Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synami Midiana byli: Efa i Efer, i Chanoch, i Abida, i Eldaa – ci wszyscy byli synami Ketury. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synami Midiana byli natomiast: Efa, Efer, Chanoch, Abida i Eldaa — ci wszyscy byli synami Ketury. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Midiana: Efa, Efer, Henoch, Abida i Eldaa. Oni wszyscy *byli* synami Ketury. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie też Madyjanowi: Hefa, i Hefer, i Henoch, i Abida, i Eldaa. Cić wszyscy są synowie Cetury. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie lepak Madian: Efa i Efer, i Henoch, i Abida, i Eldaa. Ci wszyscy synowie Cetury. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Midiana: Efa, Efer, Henoch, Abida i Eldaa. Wszyscy ci byli synami Ketury. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Midiana byli: Efa, Efer, Chanoch, Abida i Eldea. Wszyscy oni byli synami Ketury. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami Midiana byli: Efa, Efer, Henoch, Abida i Eldaa. Wszyscy oni byli synami Ketury. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synami Midiana zaś: Efa, Efer, Henoch, Abida i Eldaa. Wszyscy oni byli potomkami Ketury. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami zaś Midiana byli: Efa, Efer, Chanok, Abida i Eldaa. Oni wszyscy byli synami Ketury. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Мадіяма: Ґефа і Офер і Енох і Авіда і Елдаа. Всі ці - сини Хеттури. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synami Midiana byli: Efa, Efer, Chanoch, Abida i Eldaa; ci wszyscy to synowie Ketury. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Midiana byli: Efa i Efer, i Chanoch, i Abida, i Eldaa. Wszyscy oni byli synami Ketury. |